

Tiwei Pita Kewisik - 1 **Menmen me tiwei ik**

Pita katip mit ne sios gude *1:1-2*

Him me God Haai kaktaihis mamno wit kirak
1:3-12

Pita katip mit hir ap nanwis menmen enum
emam+waank menmen yaaim in ek hir nis-
esim *1:13-2:10*

Him me menmen mit ne weiwik me God
nanisesim eme wi menmen enum mamnen
mam+waanki *2:11-4:19*

Him me menmen mit ne sios hir nanisesim *5:1-11*

Pita katip mit him mikaru *5:12-14*

¹ *Hi Pita nipaa Jisas Krais keriuweta hi hen hewepyapir him mirak, hi hewis tiwei ik ken yi mit. Nipaa mit han nepiri yi yinaaiwir Jerusalem yi yen yau provins Pontas, provins Galesia, provins Kapadosia, provins Esia metike provins Bitinia. Yi yar ke mitik keke wit hak kan ketikewi kaku kike, maain hirak pike kakno wit kirak eik. Mar im yi yau ti in me wi kike te maain yi yayi yi yaino yayu wit ki yaaik eik God kewik.

² *God Haai kehimiteni yi mit nirak yentar hirak nipaa kerteiri han kitet kerekyi han ki yaaik prar prar yire tipar nemnok. Hirak kirak menmen im keriuwe God Himin Yaaik te yi yises him me Jisas Krais, hemkre mirak merekyi yi yaain. Hi hanhan God han yaaik kirak kaku kaktikewi te yi

* **1:1** Je 1:1 * **1:2** Ro 8:29; 2Te 2:13; Hi 12:24

eiyu werek werek. Hi hanhan menmen im yaaim mamu mamtikewi wisenum.

Maain haiu mamu mamtike God haiu mamit menmen yaaim

³ *Haiu emwenipi niuk me God hirak Haai ke Mitik Iuwe kiau Jisas Krai. Haiu emwenipiyek mamantar hirak han teweninai wisenum kerekyei haiu han kiau yaaik keriuwe Jisas Krai nipaa hirak kaa te God kikiak kekrit kepu. ⁴ *Te in ek haiu memerir menmen mamkaap himin kiau God kakwetaiyem. Hirak naanmipraiye meit wit kirak, menmen mamawaankem au. Hiram yaaim prar prar, hiram mamu werek werek tipmain tipmain enum eik. ⁵ *Menmen im hiram me yi mit kerek yi han kitet God naanmipri kentar hirak wisenuk ere yi yayit menmen God kemerir kakwepyapirem me wi maain Jisas pike kaknen ti.

⁶ *Yi han yaaik eiyu eiyantar menmen im God kakrekuiyem te in ek me wi kike yi han enuk kike yeriuwe menmen ham enum mamnen mamriwaank. ⁷ *Menmen im mamnen te God kakir han ki kakirtei yi yisesik yeriuwe han ki karkeik. Mit hir newir gol mekre si ere meweikin mire tipar, hir neit menmen enum mewim mamno te gol keremem mepu. Mar im God kewis menmen enum mamnen mamriwaank te hiram mampar menmen enum mekre han kiau mamno ere menmen yaaim mekre han kiau, haiu mamises God werek werek. Menmen yaaim mekre han ki

* 1:3 2Ko 1:3 * 1:4 Kl 1:12 * 1:5 Jo 10:28, 17:11 * 1:6 1Pi 5:10; Je 1:2 * 1:7 Jop 23:10; Pro 17:3; Ais 48:10; Sek 13:9; Mal 3:3; Je 1:3

minin gol. Maain gol mam+waank mamit te menmen mekre han ki au. Maain Jisas Kraiss pike kaknen kakwepyapir hirekes, yi eiyit niuk iuwe, God kaktip yi yaain, hirak kakweti menmen mirak yaaim iuwe. ⁸ *Yi ap yir Jisas Kraiss wen au, te yi han tewen+nek. In ek yi ap yirek wen au, te yi yisesik yepu han yaaik wisenuk. Yi han yaaik wisenuk ⁹ *him ap te mamwepyapir werewek werewek menmen mekre han ki. Yi han yaaik eiyintar menmen im: Yi yises God te hirak kaktihis, maain yi eiyu eitikerek.

¹⁰ *Me menmen im nipaa mit profet hir han kitet yapirwe nanirtei menmen werewek werewek hir newepyapirem me menmen im God kakrekuyiem kakwetiye. ¹¹ *Himin Yaaik ke Kraiss kekreri kewepyapir menmen enum mam+waank Kraiss te maain hirak kakit niuk iuwe. Hir profet han kitetim nitehiyan nar ik: "Maain wi mam+rkeim hirak kaknen? Mekam mamnen me wi im?" ¹² *Nipaa God epei keteiknor menmen hir newepyapirem hiram ap mamkepi au. Him im maain mamkaap yi mit keriyen me menmen im mit kerek newepyapir him yaaim me God hir netpiyem. In ek God Haai kesiuwe God Himin Yaaik kan kikaap mit in te hir netpi him im yaaim. Mit ensel hir mit God keriuweti niriak menmen mirak. Nipaa hir hanhan nertei menmen im me Kraiss, te hir au. God ketpor au hirak kepakinem.

Yi mit eiriak menmen yaaim eiyu han yaaik

* **1:8** Jo 20:29; 2Ko 5:7 * **1:9** Ro 6:22 * **1:10** Mt 13:16-17

* **1:11** Sam 22; Ais 53; Lu 24:26-27 * **1:12** Ef 3:10

prar prar

¹³ Te yi han ekitet eiyu naanempre hiras. Yi han ekitet iuwe menmen yaaim God kakwetiye w+ maain Jisas Krai p+ke kaknen kakwepyap+ h+rekes. ¹⁴ *Yi yises God y+re n+kerak yaain nises h+m me miye haai. In ek yi ap han ekitet menmen enum mar ke n+paa yi yetari God yi hanhan y+r+akem au. Em em+! ¹⁵ Te yi y+re God h+rak kari han ki yi eiy+ntar menmen m+rak yaaim. H+rak kepu han yaaik prar prar te yi yaipau han yaaik prar prar me menmen yap+rwe yi y+r+akem. ¹⁶ *Yi eir+akem eiy+ntar God kewis h+m mau t+wei mat+p mar im: “Yi han yaaik prar prar eiyu eiy+ntar hi God hi han yaaik prar prar.”

God ketahis keriuwe menmen iuwe

¹⁷ *H+rak God skelim haiu m+it yap+rwe m+p+ran me menmen haiu mam+rakem. Te yi m+it kerek yi yenewek “Haai,” yi yetikerek yewepnak, yi naanempre h+ras me menmen yi y+r+akem. Me w+ kike yi yau t+ ik e, yi ap einip God han enuk kak+rwi. ¹⁸ *Yi eir+ak menmen im hi hetpiyem eiy+ntar yi yertei God epei ketihis me menmen enum wein+m n+paa yi yisesim, yi yetenenim me n+paa maamrer ein n+r+akem neteikniyem. God ap kaktihis keriuwe w+nak pewek h+ram mam+waank au. ¹⁹ *H+rak ketihis keriuwe hemkre yaaim me Krai. Krai h+rak k+re miyak sipsip wikes teknei mak+p au, y+nk h+rak yaaik prar prar keit kar ke h+m me God Moses kewis+m

* **1:14** Ro 12:2; Ef 2:3, 4:17-18 * **1:16** Lev 11:44-45; Mt 5:48

* **1:17** Mt 6:9; Ro 2:11; 2Ti 4:14; Rev 2:23 * **1:18** 1Ko 6:20

* **1:19** Ap 20:28; Hi 9:12-14; 1Pi 1:2

hıram metpım. ²⁰ *Nıpaá God kewis tí wen au, hırak kehımitan Kraıs kaknen te hırak kemerır ere wı mıkaru im e, hırak kakwepyapır hırekes kakıkepi. ²¹ *Te yi yises God yentar Kraıs. Hırak kaa te God kıkıak kekrit kepu, hırak kewisıwek niuk iuwe te yi yisesik yemerır hırak maain kaktıhis yi yayu yaitikerek.

Yi han tewenın ni yinan

²² *Yi epei yırık han ki yaaik prar prar yeriuwe hım yaaim me God yi yisesim, te yi yemipın ni yinan au. Yi han tewenını. Yi han etwenınan iuwe eiriuwe han ki yaaik prar prar. ²³ *God kerekyi yi yaain yeriuwe hım mırak mamu tipmain tipmain enum eik yi yisesim. Hım mırak mamıwaank au, te yi hımın ki ap mamıwaank au. Yi yıre nıkerek ne Mıtık Iuwe ap te kaki au. ²⁴ *Hım im yaaim mentar hım me God mau tıwei matıp:

“Mıt yapırwe hır nıre yenkis, niuk iuwe mı hıram mıre timen. Maain mar ke yenkis meweiwei mami, timen mamnep mamno tí mamısine mamıt, te niuk iuwe me mıt ne tí au mamıt. ²⁵ Te hım yaaim me Mıtık Iuwe hıram mamu tipmain tipmain enum eik.” Hım im hıram hım keremem nıpaá haiu epei metpiyem.

2

Mıtık Iuwe hırak kıre teinık mıtık kınan wınak

* **1:20** Ap 2:23; Ef 1:4 * **1:21** Jo 14:6; Ro 4:24, 5:1-2, 10:9 * **1:22** Jo 13:34; Ro 12:10 * **1:23** Jo 1:13; Hi 4:12 * **1:24** Aıs 40:6-8; Je 1:10-11

1 *Yi eiy+pír menmen enum mekre han ki, hím me memip+n, eitip hím weise típar, hemkre menepam me menmen, yesiuwe hím an. Menmen mar im emít! 2 *Yi yíre níkerék hemkre tuk hanhan ním, yi hanhan hím yaaim me God te yi eire iuwe eiyírtei menmen me God werek werek. Yi hanhan hím yaaim eiyisesim, 3 *eiyíntar yi epei yertei Mítík Iuwe hírak yaaik nepei kekepi kesak menmen enum yi yír+akem.

4 *Yi eiyises Jisas menep menep. Hírak kíre teiník yaaik mít ne tí nínapen nepírek, te God han kitet hírak yaaik kehimitanek kime wínak keriuwerek. Hírak kesak menmen enum haiu mír+akem, híram míre hírak kime wínak ke God. 5 *Yi mít yi yíre teiník yaaik te God kakti-his kakrekýi yi yíre wínak kírak, yi yen niutíp yíre weiwík miutíp mírak. Yi eire mít pris. Nípaa hír nenep samiyak newisím mentar nan nesiyem newepwarem newet God em. Mar im menmen yaaim yapírwe yi yír+akem híram me God yi eiwet God híras yetike menmen yaaim yi eir+akem te God hanhanem kakíntar menmen yaaim Jisas Kraís epei kerekýiyem hírak kesak menmen enum mi. 6 *Hím me God mau mekre tíwei matíp mar im:

“Yi eiyímtewem. Hi ehimitan teiník mítík hewisík keit wit Saion kerp ním+n kínan wínak. Neimín nanisesik hír ap yínk enuk nanriuwerek au.” Kraís hírak teiník mítík

* 2:1 Ef 4:22; Je 1:21 * 2:2 Mt 18:3; 1Ko 3:2 * 2:3 Sam 34:8

* 2:4 Sam 118:22; Mt 21:42; Ais 28:16 * 2:5 Ef 2:21-22; Eks 19:6; Ais 61:6; Rev 1:6; Ro 12:1 * 2:6 Ais 28:16; Ro 9:33; Ef 2:20

kinan winak, hirak kakikepi kaktorhis.
 7 *Yi mit kerek yi yises Krai, yi han kitet
 hirak yaaik iuwe. Te neimin au, him me
 God matip mar im:

“Hirak kire teinik mit newep winak hir natip
 hirak enuk. Au, God katip hirak yaaik
 iuwe.” (Hirak kire teinik mitik kerp
 nimin kinan winak siup.) 8 *Mit kerek
 hir ap nisesik au neweikin sip newetiwek,
 Krai hirak kire nan kenip mit nar ek
 nankenpetip minwik te hir naninkewin
 nanawaank hiras. Him me God mau twei
 matip me menmen im. Hiram matip mar
 ik:

“Ik ek hirak nan te mit nankenpetip maminkewin.”

Haiu mit miyapir ne weiwik miutip me God

9 *Te yi yar ik au. Yi ne weiwik miutip
 nipaa God kehimiteni, yi yire mit pris narak
 kerek newenipi niuk mirak iuwe. Yi yire mit
 miyapir yirak menmen me God keremem. Yi
 yire mit miyapir narak te yi eiwepyapir menmen
 yaaim iuwe hirak kirakem. Hirak kerekyi te
 yi yeweikin sip me menmen enum mire witaan
 toto, yi yises him mirak yaaim hiram mire wepni
 kir. 10 *Yi nipaa mit weinin te in ek yi ne weiwik
 me God. Yi nipaa God ap kekepi au, te in ek hirak
 kekepi wisenum.

* 2:7 Mt 21:42 * 2:8 Ais 8:14; Ro 9:33 * 2:9 Ais 43:20-21,
 9:2; 1Pi 2:5; Ta 2:14; Ap 26:18; Ef 5:8 * 2:10 Ro 9:25; Hos 2:23

Haiu emu em̄re m̄t miyap̄r ne God em̄riak menmen m̄rak

¹¹ *Nai yinan yaain, yi ne t̄ ik au. Yi yau in me w̄ kike keremem. Te hi etpi h̄m manp, yi einaaiw̄r menmen enum mekre han ki au em̄t! Menmen im hekrit hekrit mari han ki te yi yisesim ȳriak enum. ¹² *Yi yau yetike m̄t han h̄r ap nises God au. Te yi eiyises menmen yaaim yap̄rwe yi eiriakem keremem. Te m̄t enun h̄r nansiuwe h̄m nant̄p yi enun, maain w̄ God p̄ike kaknen skelim m̄t, h̄r nanwen̄pi niuk m̄rak nan̄ntar menmen yaaim yi ȳriakem.

¹³ *Yi eiyises h̄m me m̄t iuwe h̄r naanm̄pri eiȳntar yi yises M̄tik Iuwe God. Yi eiyises m̄tik iuwe ke gavman o ¹⁴ m̄tik h̄rak keriuweti nan̄nen naanmamri. H̄r nenep m̄t n̄riak enum te h̄r newen̄pi m̄t h̄r n̄riak yaaim.

¹⁵ *Yi eiriak menmen im eiȳntar God hanhan yi yair̄ak m̄t enun h̄m enum m̄r mami mamriuwe menmen yaaim yi ȳriakem. ¹⁶ *Yi m̄t yepu yar ke m̄t n̄naaiw̄r w̄nak enuk menmen enum me t̄ meteneni au. Te yi ap yair̄ak enum eiȳntar yi yepu yar ik au em̄t! Yi ȳre m̄t ne God yi ȳriak menmen m̄rak te yi eiriak menmen yaaim keremem. Menmen enum au em̄t! ¹⁷ *Yi eiwen̄pi niuk me m̄t yap̄rwe, yi han eten̄n ni yinan, yi einaain einip God ȳnk enuk ek̄rwi, yi eiwen̄pi niuk me m̄tik iuwe ke gavman kerek naanm̄pri me menmen.

* **2:11** Sam 39:12; Ga 5:17, 24; Je 4:1 * **2:12** Mt 5:16; Lu 19:44

* **2:13** Ro 13:1-7; Ta 3:1 * **2:15** 1Pi 3:16 * **2:16** Ga 5:13

* **2:17** Ro 12:10; Pro 24:21; Mt 22:21

Haiu emises Kraiſ me menmen h̄rak k̄r̄iakem

18 *Yi m̄it kerek ȳr̄iak menmen me m̄it uwe ni, yi eiȳimtau h̄m m̄ir yi eiȳisesim te yi ap ein̄ipi h̄r ȳnk enuk han enuk enriuwi. M̄it han h̄r hanhani o h̄r han au enun naniwep, yi eir̄iakem eiȳr ik. 19 M̄it̄ik hak iuwe kakiwep kak̄ntar yi ȳises h̄m me God, yi ap p̄ike eik̄p emrerim au em̄it! Yi eir̄iak menmen im hi hetpiyem te God han yaaik kak̄rwi. 20 *Yi eir̄iak enum te m̄it iuwe h̄r naniyep te yi ein̄ip emrerim au, h̄ram menmen wein̄m. Te yi eir̄iak menmen yaaim, m̄it iuwe h̄r naniwep yi ein̄ip emrerim au, God kakrekyi yaaim eiȳnterim. 21 *God h̄rak keh̄m̄teni te yi eiȳises menmen hi hetpiyem. Yi eiȳisesim eiȳntar n̄ipaa Kraiſ kaa kenteri, te h̄rak k̄re h̄m̄in yaaik yi eiȳisesim eiȳr ke m̄it̄ik kitet sak h̄m̄in. 22 *Kraiſ k̄r̄iak enum au, h̄rak ap kewen̄n h̄m̄ kat̄p menmen enum au. 23 *Me w̄i n̄ipaa m̄it h̄r netp̄iwek enum me nerekȳiwek ȳnk enuk, h̄rak ap keneri keriuwe h̄m̄ enum au. M̄it h̄r nak̄p, h̄rak ap keneri kan̄p au. H̄rak kat̄p au. H̄rak kat̄n mesik kerp̄keit. H̄rak han kitet God h̄rak maain skelim m̄it werek kak̄n̄p nanrerik. 24 *H̄rak h̄rekes kaa kentar nu tentarak̄it ke menmen enum haiu m̄r̄iakem te haiu m̄it mamnaaiw̄r menmen me t̄i enum te h̄ram ap mamri han kaiu. H̄ram mar ke m̄it̄ik kaki, h̄m̄in k̄rak kaknaaiw̄r ȳnk k̄rak te h̄rak ap p̄ike kakr̄iak menmen meiyam au. Te haiu mamu mamises menmen yaaim me

* 2:18 Ef 6:5 * 2:20 1Pi 3:14, 17, 4:14 * 2:21 Mt 16:24; Jo 13:15 * 2:22 Ais 53:9; Jo 8:46 * 2:23 Ais 53:7; 1Pi 3:9 * 2:24 Hi 9:28; Ro 6:2, 11; Ais 53:5

God. H̄rak kaa te kak̄ikepai haiu mamu werek.
 25 *Yi n̄paa ȳre miyak sipsip ȳnaaiw̄r yayiwe
 yeit yaank yi yetaritari te in ek yi epei yan yises
 Kraiss, h̄rak naanm̄pri h̄m̄n ki kar ke m̄tik
 naanm̄pre sipsip.

3

*M̄t netike miyap̄r neitan, h̄r enises menmen
 im*

1 *Yi miyap̄r yi eiyses h̄m me m̄kan ni te
 h̄r han en ap nises h̄m me God, te yi eiri han
 k̄r eiriuwe menmen yaaim yi ȳr̄iakem te h̄r
 enisesik. Yi ap eit̄p h̄m au. 2 H̄r en̄r yi miyap̄r
 ȳr̄iak yaaim yemtau h̄m m̄r te h̄r enweik̄n
 han enises h̄m me God. 3 *Yi ap eises h̄ras
 eiriuwe w̄pe yehes, w̄nak, pewek pitau kere-
 mem te m̄t nat̄p yi yaain, au em̄t! 4 Menmen
 mekre han ki me yi yau werek werek yemtau
 h̄m, h̄ram m̄re w̄pe yehes o pitau mau ȳnk.
 Menmen mekre han mam̄waank mam̄r ke w̄pe
 yehes o pitau au. Te God hanhan menmen yaaim
 marim mekre han ki. 5 Marim, n̄paa ein miyap̄r
 yaain h̄r nemer̄r menmen n̄paa God ketpim
 kakwet̄rem. H̄r nesess h̄ras nar ik. H̄r nemtau
 h̄m me m̄kan n̄r h̄r nisesim. 6 *Sera h̄re
 w̄r̄iak menmen mar ik. H̄re wemtau h̄m me
 Ebrahim m̄tik k̄re, h̄re wisessim, h̄re wat̄p, “Ti
 m̄tik kai iuwe.” Maain yi eir̄iak yaaim eiyses
 God, yi einaain au, te yi miyap̄r keriyen yi eire
 n̄kerek ne Sera.

* 2:25 Ais 53:6; Esi 34:5-6; Mt 9:36; Jo 10:14 * 3:1 Ta 2:5; Mt
 5:16; Ef 5:22 * 3:3 1Ti 2:9 * 3:6 Jen 18:12

⁷ *Mar im, yi mıt epei yeit miyapır yi yau yetikeri yertei hır ap manpenun nar ke yi te yi naanmıpror werek werek yentar yi yetikeri yayıt menmen yaaim maain God kakweteiyem. Yi eiriak yaaim mar im te menmen enum ap meiyepet menmen yi yitehi God em kakwetiye.

Yi mıt miyapır eikiyan eiyu eiyises menmen yaaim im

⁸ Hi hetpi hım kike keremem me menmen im. Yi yapırwe eiyu han kiutıp hanhanan. Yi han etwenınan, eiriakan yaaim, yi han ekitet yi yıpran. ⁹ *Mıt hır nerekyi enum, yi ap pıke eirekyor enum emrerim au emıt! Hır netpi enum newen henye, yi ap pıke eirekyorem emrerim au emıt! Yi eiyitehi God hırak kakrekyor yaaim eiyıntar God epei kehimiteni yi eiyıt menmen yaaim mırak. ¹⁰ *Yi eiriakem eiyıntar hım me God mau tıwei matıp mar im:

“Mıt kerek hır hanhan nanu tı ik werek werek me tıto yapırwe, hır enınaaiwır menmen enum me netpim newenın hım. ¹¹ Hır enweikın sip enwet menmen enum, hır enriak menmen yaaim. Hır hanhan nantike mıt enkiyan enu enıt. ¹² Hır enriak menmen im enıntar God hırak kır mıt hır han kır yaaik, hırak hekrit hekrit kemtau menmen hır nitıwekhiyem hırak kakıkepi. Te hırak keweikın sip kewet mıt enun nises menmen enum, hırak kakrekyor enum mamrerim.”

* **3:7** Ef 5:25 * **3:9** Mt 5:44; 1Te 5:15; 1Pi 2:23 * **3:10** Sam 34:12-16

Mit neraiwaank nentar menmen yaaim haiu misesim

¹³ Yi hanhan eiriak menmen yaaim yi han kitet mit hir nanrekyi menmen enum a? Taau! ¹⁴ *Yi eiriak menmen yaaim te mit nerekyi enum, yi han yaaik eiyu. Yi ap einapen mit han ekitetim au. ¹⁵ Yi hanhan Kraiss hirak ekinin eku han ki, hirak iuwe. Hekrit hekrit yi han etwenin mit kerek hir nitihy yi yenmak yi yises menmen me God mekre han ki, te yi eitporem han emikpep au. Yi einaain eiriak God yink enuk ekirwi. ¹⁶ *Han ki hirak yaaik keriuwe menmen yi yiriakem te maain mit hir neswi him me menmen yaaim yi yiriakem yentar yi yises Kraiss, hir yink enuk me menmen enum hir netpiyem. ¹⁷ *Mit hir nerekyi enum me menmen enum yi yiriakem, hiram enum emit! Te God hirak kewis mit hir nerekyi enum me menmen yaaim yi yiriakem, hiram werek yi eiwisi nanrekyiyem.

Kraiss kaa kakisak menmen enum haiu miriakem

¹⁸ *Menmen im hiram werek mentar nipaa Kraiss kiriak yaaim te mit enun nakip hirak kaa kentar menmen enum maiu. Hirak yaaik kaa miutip keremen ke haiu mit enum te hirak kaktaihis, haiu mamnen God. Hirak mitik hirak kaa, te himin kirak kau keit. ¹⁹ Keriuwe himin kirak, Kraiss ken wit enuk mit epei naa himin kir kewik, hirak kewepyapir him mirak. ²⁰ *God kemeroror nisesik te hir ap nises him mirak

* **3:14** Mt 5:10; 1Pi 2:20, 4:14; Ais 8:12-13 * **3:16** 1Pi 2:12

* **3:17** 1Pi 2:20 * **3:18** Ro 6:10; Ef 2:18 * **3:20** Jen 7:7, 23

me wî nîpaa Noa kime sip iuwe au. Me wî im hîr mît miyapîr hîspînak wikak (8) keriyen God kekepi te hîr ap naa nentar tîpar mîniu au. ²¹ *Tîpar im hîram mîre hîmîn o piksa me mît hîr nîkîri neriuwe tîpar. In ek tîpar im mekepi ap mekemyetîti hapîk mau yînk ki au. Hîram me mît hîr nitehi God kesak menmen enum mîr hîrak kakrekyor han kîr yaaik, nentar Jisas Kraiss kaa pîke kekrit kepu. ²² *Hîrak Kraiss epei ken wit ke God hîrak kau menep his yaaim me God kerek hîrak kehimitan mît iuwe nanwim. Mît ensel, herwe enum, hîmîn yapîrwe, hîrak Kraiss kinînem naanmîprewem.

4

Yi eiyises han ke God me menmen yi yîrîakem

¹ *Kraiss hîrak kîre mîtik hîrak kaa te yi han ekitet eiyîr ke nîpaa hîrak han kitet menmen. Kraiss kewis mît enun hîr nakîp newaankek. Mît hîr naniwep nanriwaank nanîntar yi yises hîm me God, menmen im hîram werek mentar mît kerek hîr yînk kîr kenen (o meiyewor) mît newaanki, menmen im mamkepi nanînaaiwîr menmen enum nîpaa hîr nîrîakem. ² *In ek yi ap eiyises han ki ke menmen yi yau tî ik yi yîrîakem au emît! Yi eiyises God han kîrak kerekek. ³ *Wî nîpaa haiu mises menmen enum yapîrwe mît ne tî hîr nîrîakem. Hîram mar im: Haiu mises menmen enum haiu hanhanem iuwe. Haiu mariyanhis mewenînem, haiu maam tîpar

* **3:21** Hi 10:22 * **3:22** Mt 22:44; Ef 1:20-21 * **4:1** Ro 6:2, 7

* **4:2** 1Jo 2:16 * **4:3** Ef 2:2-3

si enum ere metaritari, haiu maam menmen iuwe, te haiu men wɪnak ke mɪt haiu maam tɪpar si enum keremem, haiu meweikɪn sip mewet hɪm me God, haiu mewenɪpi niuk me tɪpir. ⁴ In ek mɪt han hɪr wen nises menmen enum im, han kɪr kekrit te yi yetikeri yisesim au. Hɪr natɪp enum nenipi yɪnk enuk yi yetikeri yisesim meiyam au. ⁵ *Te wɪ maain God skelim mɪt nepu, nantike mɪt nɪpaa naa, mɪt in hɪr enwepyapɪr nenmak hɪr nɪrɪak menmen enum mar im te maain hɪrak God kakɪwaanki. ⁶ *Hɪrak Kraiss kewepyapɪr hɪm mɪrak yaaim men mɪt nɪpaa God kanɪp hɪr naa, nar ke God nɪpaa katɪp mɪt yapɪrwe maain hɪr nani. Kraiss kewepyapɪr hɪm te mɪt kerek epei naa hɪr nemtau hɪm mɪrak nanisesim, maain hɪr nantike God nanu nanɪt.

Yi naanmɪpre menmen yaaim God kewetiyem

⁷ *Epei menep te menmen o tɪ haiu mewik hɪram mamɪwaank mamɪt, te yi han ekitet werek werek naanempre hɪras me menmen yi yɪrɪakem te yi yitehi God menmen werek werek. ⁸ *Menmen im minɪn menmen yapɪrwe yi yisesim: Yi han etwenɪnan eiyɪntar menmen im mamkepi yi ap han kitet menmen enum mɪt nerekiyiem. ⁹ *Yi naanempre ni yinan nan nau netikewi me menmen o yeno, o menmen meiyam te yi ap han emɪkpep au emɪt! ¹⁰ Menmen yaaim God kekepi yi eirɪakem, hɪram mamkaap mɪt te yi eire mɪt yaain naanmɪpre menmen ham God kewetiyem. Hɪram mar im: Mɪt han ne

* **4:5** Ap 10:42

* **4:6** Ro 8:10; 1Ko 5:5

* **4:7** Ro 13:11-12; 1Ko

10:11; 1Jo 2:18

* **4:8** 1Pi 1:22; Je 5:20

* **4:9** Hi 13:2

yi mīt ¹¹ kerek hīr natip mīt hīm me God, hīr enwepyapīr hīm me God keremem. Mīt kerek hīr nīriak menmen nīkaap mīt neriuwerem, hīr enriakem enīr ke mīt God kekepi hīr nīriakem. Te mīt nanwenipi niuk me God nentar menmen Jisas Krai kerekyyiem. Hi hanhan mīt nanwenipi niuk mīrak hīrak iuwe, hīrak naanmīpre mīt ne tī ik netike menmen yapīrwe tipmain tipmain enum eik. Yi ap han kekrit eiyīntar menmen enum mamiwep mar ke menmen nīpaa menep Krai.

Menmen enum mamnen mamraiwaank mamīr ke menmen mewaank Krai

¹² *Nai yinan yaain, yi ap han kekrit eiriuwe menmen enum maain mamnen yi mīt mamnīni han ki te yi yises God werek werek o au. Yi ap han ekitet hīram menmen enum ham epei minīn man au. Nīpaa menmen im menep Krai.

¹³ *Yi ap eihīnhīn au. Menmen enum nepei mepnen miwep mar ke hīram menep Krai. Yi han yaaik eiyu eiyīntar maain Krai pīke kaknen kakwepyapīr hīrekes, yi han yaaik iuwe eiriuwerek. ¹⁴ *Mīt hīr netpi enum neni nentar yi yises Krai, yi han yaaik eiyu eiyīntar Hīmīn Yaaik Iuwe ke God kau kekleri. (Mīt enun hīr netpīwek enum te yi yewenipi niuk mīrak.) ¹⁵ Yi ap eiriak menmen enum te mīt ne gavman naniwep me menmen enum yi yīriakem mar im: Me yi yenep mīt nani o yi yekintīp menmen, o yi yīriak mīt han enum enum o mītīk hak ke yi mīt hīrak

* 4:12 1Pi 1:6-7 * 4:13 Ap 5:41; Ro 8:17; 2Ti 2:12; Je 1:2 * 4:14 Sam 89:50-51; 1Pi 2:20

hanhan hirekes iuwe naanmipre mit han netike menmen mir. Menmen mar im au emit! ¹⁶*Mitik kerek mit enun nankip nanintar hirak kises him me God, hirak ap yink enuk au emit! Hirak ekwenipi niuk me God ekintar hirak kisesik.

¹⁷*Wi epei mamnen God hirak skelim mit. Hirak kinin skelim mit nises him mirak. Hirak kinin skelim haiu mit te maain mekam mamnen mit hir neweikin sip newet him yaaim me God? Hir nanawaank nanit. ¹⁸*Him me God mau twei matip,

“Mit nises him me God, hiram menmen enum mamnen mamawaanki menep te mamri han kir te hir ap nanises God werék werék au. Menmen im mamnen mit kerek nises him me God, te mekam mamnen mit kerek niriak enum neweikin sip newet God? Hir nanawaank nanit.”

¹⁹*Te mit kerek menmen enum manip mewaanki nentar God hanhani, hir enriak menmen yaaim han emikpep au. Hir han kitet God. Hirak nipaa kiriak haiu mit yapirwe te hirak kakikepi naanemprai kentar hirak kakises him nipaa hirak ketpim.

5

Yi mit iuwe naanempre mit miyapir ne weiwik me God

¹*Te hi hatip yi mit han ne yi mit miyapir ne weiwik me God yi yinin naanempre mit. Hi hetpi him manp. Hi hipre yi mit, haiu mit

* **4:16** Ap 11:26; Fl 1:20 * **4:17** Jer 25:29; 2Te 1:8 * **4:18** Pro 11:31; Lu 23:31 * **4:19** Sam 31:5 * **5:1** Ro 8:17

iuwe, hi nɪpaa hɪr Kraiſ hɪrak kaa. Hi hetikerek hawɪr wawɪt menmen yaaim iuwe maain wɪ God kakwepyapɪrem. ² *Hi hetpi hɪm manp: Yi naanempre mɪt miyapɪr ne God neit wit ki, hɪr nɪre sipsip nɪrak. Yi naanempror werek werek eiyɪr ke God hanhan yi eirɪakem. Yi ap eirɪakem eiyɪntar mɪt netpiyem keremem au. Yi eirɪakem eiyɪntar yi hanhanem. Yi ap eirɪakem te yi eiyɪt pewek yapɪrwe emrerim au. Yi eirɪakem eiyɪntar yi hanhan eirɪakem. ³ *Yi ap eirɪakem eiyɪntar yi hanhan eiyinɪn mɪt miyapɪr neit wit ki te yi eiyɪtpor hɪr enɪrak menmen au emɪt! Menmen yi yɪrɪakem hɪram mɪre hɪmɪn mamteikɪn mɪt miyapɪr ein menmen yaaim hɪr enisesim. ⁴ *Maain wɪ Jisas Kraiſ hɪrak kɪre Mɪtɪk Iuwe kinɪn naanmɪprai haiu mɪt haiu mɪre sipsip nɪrak, maain hɪrak kakwepyapɪr hɪrekes, yi etikerek eiyɪt menmen yaaim mamɪwaank au. Hɪram mamu mamɪt tipmain tipmain enum eik.

Haiu mamɪmtau hɪm me mɪt hɪr ninɪn naanmɪprai haiu mɪt

⁵ *Mar im hi hatɪp yi pipep hɪm manp: Yi eiyɪmtau hɪm me mɪt kerek hɪr iuwe naanmɪpri yi eiyisesi. Yi yapɪrwe eiyɪmtau hɪm me yi hɪras eiyɪntar hɪm me God mau tɪwei matɪp, “God keweikɪn sip kewet mɪt hɪr han kitet hɪras iuwe, te hɪrak kɪkaap mɪt hɪr nau werek werek nemtau hɪm nisesim, hɪrak kakrekɪyor yaaim.” ⁶ *Hɪm me God ketpim, te yi han kitet God hɪrak iuwe yi

* **5:2** Jo 21:15-17; Ap 20:28; Fm 14; Ta 1:11 * **5:3** 2Ko 1:24; Fl 3:17; Ta 2:7 * **5:4** Hi 13:20; 1Ko 9:25 * **5:5** Ef 5:21; Je 4:6; Pro 3:34; Mt 23:12 * **5:6** Je 4:10

eiyɨmtau hɨm mɨrak eiyisesim te maain wɨ kerek hɨrak kɨmat hɨrak kakrekyi yaain, yi eire iuwe.

⁷*Menmen enum mamri han ki yi han ekitetim, yi eitɨp God em eiyɨntar hɨrak hanhani kakɨkepi naanmɨpri.

⁸*Yi han ekitet werek werek naanempre hɨras. Hɨrak kepan ki Seten hɨrak kɨre hiwaak kepno in kepno ein kisawɨn kewenaan mɨtik hak kakɨkɨp kakɨwaankek, hɨrak kɨnkatɨn mɨt kerek hɨrak kaknipi hɨr enweikɨn sip enwet God nanɨwaank hɨras.

⁹*Yi han tokik eiyu eiweikɨn sip eiwet Seten eiriuwe hɨm yaaim me God yi yisesim. Yi eiriak menmen im eiyɨntar yi yertei mɨt nises God nerer wit wit, menmen enum mewaanki nar ke hɨram mewaank yi mɨt. Te menmen im mamkepi yi han tokik eiyu. ¹⁰*Te maain wɨ meiyam menmen mamriwaank epei au, God hɨrak Haai ke menmen yaaim, hɨrak kehimɨteni yi eiyɨt menmen yaaim mɨrak mamu tipmain tipmain enum eik eiriuwe Krais, God hɨrekes kakrekyi yi yaain kakrekyi han tokik kakɨkepi. ¹¹Hi hanhan God hɨrak kinɨn naanmɨpre menmen yapɨrwe tipmain tipmain enum eik.

Hi Pita hetpi hɨm mei yinam kike

¹²Mɨtik Sailas hi han kitet hɨrak kiau yinak yaaik, hɨrak kekepa kewis tɨwei yinak ik ek. Hi hetpi hɨm manp, hi hɨrekes heriuwe tɨwei ik ek hi heteikni hɨm yi yisesim hɨram menmen yaaim me God. Yi han tokik eiyu eiyisesim.

* **5:7** Sam 55:22; Mt 6:25-30 * **5:8** 1Te 5:6 * **5:9** Ef 6:11-13;
Je 4:7 * **5:10** 1Te 2:12; 1Pi 1:6

13 *Ni yinan neit wit Babilon, God kehim+teni hır nırak, hır natıp, “Yi yaain.” Mak hırak kire nıkan kai hırak ketikewa hawır wises God, hırak katıp, “Yi yaain”. 14 *Me wı yi eirerik eiyır ni yinan eitıpan yi yaain yi yapırwe ein yeiyewewan. Hi hanhan yi mıt miyapır ne Kraıs yi eiyu werek werek.

Mepır keremem

* 5:13 2Ti 4:11 * 5:14 1Ko 16:20

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a